

Reading the Masoretic Text and Notes in Biblia Hebraica Quinta

Copyright © 2012 Andrew E. Steinmann. These downloadable resources are provided free of charge as supplementary material to the publication *Fundamental Biblical Hebrew*. Other than downloading or reproducing this resource for personal, bible study, classroom, or congregational use, all other uses or reproductions are prohibited. It is not permissible to make modifications, omissions, or adaptations to this copyrighted resource. No part of this material may be placed on a website, stored in a retrieval system or transmitted, in any form or by any means, electronic, mechanical, recording, or otherwise, without prior written permission of Concordia Publishing House.

RUTH רות

In margin is the
Masorah parva

The printed text is the
consonants, vowels,
accents and Masorah of
the Leningrad codex

Immediately below the
text is the *Masorah
magna*; a translation of
the *Mm* is provided in the
accompanying
commentary

1 וַיְהִי בַיּוֹם שֶׁקָּטְט הַשִּׁפְטִים וַיְהִי רָעַב בָּאָרֶץ וַיֵּלֶךְ אִישׁ מִבֵּית לָחֶם
2 יְהוּדָה לְגוֹרָל בְּשָׂדֵי מוֹאָב הוּא וְאִשְׁתּוֹ וּשְׁנֵי בָנָיו: וְשֵׁם הָאִישׁ
אֱלִימֶלֶךְ וְשֵׁם אִשְׁתּוֹ נַעֲמִי וְשֵׁם שְׁנֵי בָנָיו | מַחֲלֹן וְכִלְיוֹן אֶפְרַתִּים
3 מִבֵּית לָחֶם יְהוּדָה וַיָּבֹאוּ שָׂדֵי-מוֹאָב וַיַּהֲיוּ-שָׁם: וַיָּמָת אֱלִימֶלֶךְ
4 אִישׁ נַעֲמִי וַתִּשְׁאַר הִיא וּשְׁנֵי בָנָיהָ: וַיִּשָּׂאוּ לָהֶם נָשִׁים מְאֹבִיּוֹת שֵׁם
5 הָאֶחָד עֶרְפָּה וְשֵׁם הַשֵּׁנִית רות וַיָּשְׁבוּ שָׁם כַּעֲשֹׂר שָׁנִים: וַיָּמָתוּ
6 גַּם-שְׁנֵיהֶם מַחֲלֹן וְכִלְיוֹן וַתִּשְׁאַר הָאִשָּׁה מִשְׁנֵי יְלָדֶיהָ וּמֵאִשָּׁה:
7 וַתָּקָם הִיא וּכְלִיתָהּ וַתָּשָׁב מִשְׁדֵּי מוֹאָב כִּי שָׁמְעָה בְּשִׂנְיָה מוֹאָב
8 כִּי-פָקַד יְהוָה אֶת-עַמּוֹ לָתֵת לָהֶם לָחֶם: וַתֵּצֵא מִן-הַמָּקוֹם אֲשֶׁר
הָיְתָה-שָׁמָּה וּשְׁתֵּי כִלְתֶּיהָ עִמָּהּ וַתֵּלֶכְנָה בְּדֶרֶךְ לָשׁוּב אֶל-אָרֶץ
9 יְהוּדָה: וַתֹּאמֶר נַעֲמִי לְשְׁתֵּי כִלְתֶּיהָ לִכְנֹה שְׁבֹנָה אִשָּׁה לְבֵית אִמָּה
יַעֲשֶׂה יְהוָה עִמָּכֶם חֹסֶד כַּאֲשֶׁר עָשִׂיתֶם עִם-הַיִּמָּתִים וְעַמְדִּי: יִתֵּן
יְהוָה לָכֶם וּמִצָּאָן מְנוּחָה אִשָּׁה בֵּית אִיִּשָּׁה וַתִּשָּׁק לָהֶן וַתִּשְׁאַנָּה

[1:1] תרין פסוקי מיחדין ולית זוגה ויהי רעב בארץ ב בטע וירד אברם . וילך איש 10:

1:1 4QRuth^a G^{Mss} (V) (T) | ἐν τῷ κρίνειν τοὺς κριτὰς G |
S (facil-synt) • 2 4QRuth^a 4QRuth^b G^{Mss} V T | καὶ οἱ υἱοὶ
αὐτοῦ G S (implic) • 2 4QRuth^a G S T | ἴψα 4QRuth^b | ipse vocabatur V
(transl) • 3 4QRuth^a G^{Mss} V S T | Ἀβιμέλεχ G • 4 4QRuth^a G T | וישבו G T |
(assim-1:4?) | morabantur V (transl) | 5 4QRuth^a G V S T | vir eius La • 5 4QRuth^a V T | ἀπὸ τοῦ ἀνδρὸς αὐτῆς
καὶ ἀπὸ τῶν δύο υἱῶν αὐτῆς G S (harm-chron) • 6 4QRuth^a T | prec δύο G (V)
S • 7 4QRuth^a G V (T) | > La S • 8 4QRuth^a T | > G S | V (indet) • 9 4QRuth^a G T | τοῦ πατρὸς αὐτῆς G^{Mss} (assim-cultur) | matris vestrae La V (assim-ctext) |
patris vestri V^{Mss} (assim-cultur+assim-ctext) | 10 4QRuth^a S (assim-cultur+assim-ctext) • 11 4QRuth^a M^{ket} | יעשה G V S T (indet) • 12 4QRuth^a G V S T (indet) • 13 4QRuth^a G^L S (ampl) | foll ... אגר טב שלים T (midr) •

RUTH רות

1 וַיְהִי בַיּוֹם שֶׁפָּט הַשְּׂפָטִים וַיְהִי רָעַב בְּאֶרֶץ וַיֵּלֶךְ אִישׁ מִבֵּית לֶחֶם
 2 יְהוּדָה לְגוֹר בְּשָׂדֵי מוֹאָב הוּא וְאִשְׁתּוֹ וּשְׁנֵי בָנָיו: וְשֵׁם הָאִישׁ
 3 אֱלִימֶלֶךְ וְשֵׁם אִשְׁתּוֹ נָעֲמִי וְשֵׁם שְׁנֵי-בָנָיו | מַחֲלֹן וְכִלְיוֹן אֶפְרַתִּים
 4 מִבֵּית לֶחֶם יְהוּדָה וַיָּבֹאוּ שָׂדֵי-מוֹאָב וַיְהִיו-שָׁם: וַיָּמָת אֱלִימֶלֶךְ
 5 אִישׁ נָעֲמִי וַתִּשְׁאַר הִיא וּשְׁנֵי בָנָיהָ: וַיֵּשְׁאוּ לָהֶם נָשִׁים מֵאֲבֹת שֵׁם
 6 הָאֶחָד עֲרָפָה וְשֵׁם הַשֵּׁנִית רות וַיָּשְׁבוּ שָׁם כַּעֲשֹׂר שָׁנִים: וַיָּמָתוּ
 7 גַּם-שְׁנֵיהֶם מַחֲלֹן וְכִלְיוֹן וַתִּשְׁאַר הָאִשָּׁה מִשְׁנֵי יְלָדֶיהָ וּמֵאִשָּׁה:
 8 וַתָּקָם הִיא וּכְלִיאָהָ וַתָּשָׁב מִשְׁדֵּי מוֹאָב כִּי שָׁמְעָה בְּשִׁנְהָ מוֹאָב
 9 כִּי-פָקַד יְהוָה אֶת-עַמּוֹ לְתַת לָהֶם לֶחֶם: וַתֵּצֵא מִן-הַמָּקוֹם אֲשֶׁר
 הָיְתָה-שָׁמָּה וַשְׁתִּי כְלִיאָהָ עִמָּה וַתֵּלַכְנָה בְּדֶרֶךְ לָשׁוּב אֶל-אֶרֶץ
 יְהוּדָה: וַתֹּאמֶר נָעֲמִי לְשִׁתִּי כְלִיאָהָ לִכְנֹה שְׁכֵנָה אִשָּׁה לְבֵית אִמָּה
 יַעֲשֶׂה יְהוָה עִמָּכֶם חֹסֶד כַּאֲשֶׁר עָשִׂיתֶם עִם-הַמֵּתִים וְעִמָּדִי: יִתֵּן
 יְהוָה לָכֶם וּמִצָּאָן מְנוּחָה אִשָּׁה בֵּית אִשָּׁה וַתִּשָּׁק לָהֶן וַתִּשְׁאַנָּה

Qere

Ketib

These are the consonants to read *with the vowel points in the text* according to the Masoretic tradition

This is the word unaltered by the Masoretes *with the vowel points to be used with the Qere*

[1:1] תרין פסוקי מחדין ולית זוגה ויהי רעב בארץ ב בטע וירד אברם . וילך איש :

1:1 4QRuth^a G^{Mss} (V) (T) | ἐν τῷ κρίνειν τοὺς κριτὰς G | 4QRuth^a 4QRuth^b G^{Mss} V T | καὶ οἱ υἱοὶ αὐτοῦ G S (implic) • 2 וְשֵׁם הָאִישׁ 4QRuth^a G S T | ipse vocabatur V (transl) • אֱלִימֶלֶךְ G^{Mss} V S T | Ἀβιμέλεχ G • וַיָּבֹאוּ 4QRuth^a G S T | ἔλθουσιν V (transl) • 3 אִישׁ נָעֲמִי G V S T | vir eius La • 4 אִשָּׁה 4QRuth^a V T | ἀπὸ τοῦ ἀνδρὸς αὐτῆς G S (harm-chron) • 5 וַיָּמָתוּ G V S T | prec δύο G (V) • 6 וַיָּשְׁבוּ G V S T | ἀπὸ τοῦ ἀνδρὸς αὐτῆς G S (harm-chron) • 7 בְּדֶרֶךְ G V (T) | > La S • 8 וַתִּשְׁתִּי G^{Mss} T | > G S | V (indet) • 9 יַעֲשֶׂה יְהוָה עִמָּכֶם חֹסֶד כַּאֲשֶׁר עָשִׂיתֶם עִם-הַמֵּתִים וְעִמָּדִי: יִתֵּן יְהוָה לָכֶם וּמִצָּאָן מְנוּחָה אִשָּׁה בֵּית אִשָּׁה וַתִּשָּׁק לָהֶן וַתִּשְׁאַנָּה G^L S (ampl) | foll ... T (midr) •

RUTH רות

ז = occurs only once in the MT of the Bible with this combination of vowel points

More complicated notes are often explained in the commentary section

1 וַיְהִי בַיּוֹם שֶׁפָּט הַשְּׁפֹטִים וַיְהִי רָעַב בָּאָרֶץ וַיֵּלֶךְ אִישׁ מִבֵּית לָחֶם
 2 יְהוּדָה לְגוֹר בְּשָׂדֵי מוֹאָב הוּא וְאִשְׁתּוֹ וּשְׁנֵי בָנָיו: וְשֵׁם הָאִישׁ
 3 אֱלִימֶלֶךְ וְשֵׁם אִשְׁתּוֹ נָעֲמִי וְשֵׁם שְׁנֵי בָנָיו | מַחֲלֹן וְכִלְיוֹן אֶפְרָתִים
 4 מִבֵּית לָחֶם יְהוּדָה וַיָּבֹאוּ שְׂדֵי-מוֹאָב וַיַּהֲיוּ-שָׁם: וַיָּמָת אֱלִימֶלֶךְ
 5 אִישׁ נָעֲמִי וַתִּשְׁאָר הִיא וּשְׁנֵי בָנֶיהָ: וַיֵּשְׁאוּ לָהֶם נָשִׁים מֵאֲבוֹת שֵׁם
 6 הָאֶחָד עֶרְפָּה וְשֵׁם הַשֵּׁנִית רֹת וַיָּשְׁבוּ שָׁם כְּעֶשֶׂר שָׁנִים: וַיָּמָתוּ
 7 גַּם-שְׁנֵיהֶם מַחֲלֹן וְכִלְיוֹן וַתִּשְׁאָר הָאִשָּׁה מִשְׁנֵי יְלָדֶיהָ וּמֵאִשָּׁה:
 8 וַתָּקָם הִיא וְכִלְתִּיהָ וַתָּשָׁב מִשְׁדֵּי מוֹאָב כִּי שָׁמְעָה בְּשָׂדֶה מוֹאָב
 9 כִּי-פָקֵד יְהוָה אֶת-עַמּוֹ לְתַת לָהֶם לָחֶם: וַתֵּצֵא מִן-הַמָּקוֹם אֲשֶׁר
 10 הָיְתָה-שָׁמָּה וּשְׁתֵּי כִלְתֵּיהָ עִמָּה וַתֵּלַכְנָה בְּדֶרֶךְ לָשׁוּב אֶל-אָרֶץ
 11 יְהוּדָה: וַתֹּאמֶר נָעֲמִי לְשְׁתֵּי כִלְתֵּיהָ לִכְנֹה שְׂכֻנָּה אִשָּׁה לְבֵית אֹמֶה
 12 יַעֲשֶׂה יְהוָה עִמָּכֶם חֹסֶד כַּאֲשֶׁר עָשִׂיתֶם עִם-הַמֵּתִים וְעִמָּדִי: יִתֵּן
 13 יְהוָה לָכֶם וּמִצָּאָן מְנוּחָה אִשָּׁה בֵּית אִשָּׁה וַתִּשְׁק לָהֶן וַתִּשְׁאַנֶּה

[1:1] תרין פסוקי מיחדין ולית זוגה ויהי רעב בארץ ב בטע וירד אברם . וילך איש :

1:1 4QRuth^a G^{Mss} (V) (T) | ἐν τῷ κρίνειν τοὺς κριτὰς G |
 4QRuth^a 4QRuth^b G^{Mss} V T | καὶ οἱ υἱοὶ
 4QRuth^a G S (implic) • 2 וְשֵׁם 4QRuth^a G S T | ipse vocabatur V
 4QRuth^b | אֱלִימֶלֶךְ G^{Mss} V S T | Ἀβιμέλεχ G • וַיַּהֲיוּ- G T | וישבו 4QRuth^a
 (assim-1:4?) | morabantur V (transl) | 3 אִישׁ נָעֲמִי G V S
 T | vir eius La • 5 וּמֵאִשָּׁה: 4QRuth^a V T | ἀπὸ τοῦ ἀνδρὸς αὐτῆς
 καὶ ἀπὸ τῶν δύο υἱῶν αὐτῆς G S (harm-chron) • 6 וְכִלְתִּיהָ T | prec δύο G (V)
 S • 7 בְּדֶרֶךְ G V (T) | > La S • 8 לְשְׁתֵּי G^{Mss} T | > G S | V (indet) • אֹמֶה G
 T | τοῦ πατρὸς αὐτῆς G^{Mss} (assim-cultur) | matris vestrae La V (assim-ctext) |
 patris vestri V^{Mss} (assim-cultur+assim-ctext) | 9 יַעֲשֶׂה יְהוָה עִמָּכֶם M^{ket} | יַעֲשֶׂה M^{qere} | G V S T (indet) • לָכֶם G V | foll
 ἔλεον G^L S (ampl) | foll ... אגר טב שלים T (midr) •

RUTH רות

ב̣ = occurs only twice in the MT of the Bible with this combination of vowel points

ג̣ = three times

ד̣ = four times

ה̣ = five times, etc.

1 וַיְהִי בַיּוֹם שֶׁפָּט הַשְּׁפָטִים וַיְהִי רָעַב בְּאֶרֶץ וַיֵּלֶךְ אִישׁ מִבֵּית לָחֶם
2 יְהוּדָה לְגוֹר בְּשָׂדֵי מוֹאָב הוּא וְאִשְׁתּוֹ וּשְׁנֵי בָנָיו: וְשֵׁם הָאִישׁ
אֱלִמֶּלֶךְ וְשֵׁם אִשְׁתּוֹ נַעֲמִי וְשֵׁם שְׁנֵי בָנָיו | מַחֲלֹן וְכִלְיוֹן אֶפְרַתִּים
3 מִבֵּית לָחֶם יְהוּדָה וַיָּבֹאוּ שְׂדֵי-מוֹאָב וַיַּהֲיוּ-שָׁם: וַיָּמָת אֱלִמֶּלֶךְ
4 אִישׁ נַעֲמִי וַתִּשְׁאָר הָיָא וּשְׁנֵי בָנֶיהָ: וַיֵּשְׁאוּ לָהֶם נָשִׁים מֵאֲבֹת שֵׁם
5 הָאֶחָת עֶרְפָּה וְשֵׁם הַשֵּׁנִית רות וַיָּשְׁבוּ שָׁם כְּעֹשֶׁר שָׁנִים: וַיָּמָתוּ
גַם-שְׁנֵיהֶם מַחֲלֹן וְכִלְיוֹן וַתִּשְׁאָר הָאִשָּׁה מִשְׁנֵי יְלָדֶיהָ וּמֵאִשָּׁה:
6 וַתָּקָם הָיָא וְכִלְיָה וַתָּשֻׁב מִשְׁדֵּי מוֹאָב כִּי שָׁמְעָה בַשָּׂדֶה מוֹאָב
7 כִּי-פָקֵד יְהוָה אֶת-עַמּוֹ לָתֵת לָהֶם לָחֶם: וַתֵּצֵא מִן-הַמָּקוֹם אֲשֶׁר
הָיְתָה-שָׁמָּה וּשְׁתֵּי כִלְיָה עִמָּה וַתֵּלַכְנָה בְּדֶרֶךְ לָשׁוּב אֶל-אֶרֶץ
8 יְהוּדָה: וַתֹּאמֶר נַעֲמִי לִשְׁתֵּי כִלְיָה לָכֵּן שָׁכְנָה אִשָּׁה לְבֵית אִמָּה
9 יַעֲשֶׂה יְהוָה עִמָּכֶם חֹסֶד כַּאֲשֶׁר עָשִׂיתֶם עִם-הַמֵּתִים וְעַמְדִּי: יִתֵּן
יְהוָה לָכֶם וּמִצָּאֵן מְנוּחָה אִשָּׁה בֵּית אִישָׁה וַתִּשָּׁק לָהֶן וַתִּשְׁאַנֶּה

[1:1] תרין פסוק מיחדין ולית זוגה ויהי רעב בארץ ב בטע וירד אברם . וילך איש :o

1:1 4QRuth^a G^{Mss} (V) (T) | ἐν τῷ κρίνειν τοὺς κριτάς G |
S (facil-synt) • 4QRuth^a 4QRuth^b G^{Mss} V T | καὶ οἱ υἱοὶ
αὐτοῦ G S (implic) • 2 4QRuth^a G S T | 4QRuth^b | ipse vocabatur V
(transl) • אֱלִמֶּלֶךְ G^{Mss} V S T | Ἀβιμέλεχ G • וַיַּהֲיוּ- G T | וַיָּשְׁבוּ 4QRuth^a
(assim-1:4?) | morabantur V (transl) | S (transl) • 3 אִישׁ נַעֲמִי G V S
T | vir eius La • 5 4QRuth^a V T | ἀπὸ τοῦ ἀνδρὸς αὐτῆς
καὶ ἀπὸ τῶν δύο υἱῶν αὐτῆς G S (harm-chron) • 6 וְכִלְיָה T | prec δύο G (V)
S • 7 בְּדֶרֶךְ G V (T) | > La S • 8 לִשְׁתֵּי G^{Mss} T | > G S | V (indet) • אִמָּה G
T | τοῦ πατρὸς αὐτῆς G^{Mss} (assim-cultur) | matris vestrae La V (assim-ctext) |
patris vestri V^{Mss} (assim-cultur+assim-ctext) | S (assim-cultur+assim-
ctext) • יַעֲשֶׂה | יַעֲשֶׂה M^{ket} | יַעֲשֶׂה M^{qere} | G V S T (indet) • 9 לָכֶם G V | foll
ἔλεον G^L S (ampl) | foll ... אגר טב שלים T (midr) •

RUTH רות

1 וַיְהִי בִימֵי שְׁפָט הַשְּׁפֹטִים וַיְהִי רָעַב בָּאָרֶץ וַיֵּלֶךְ אִישׁ מִבֵּית לַחֶם
 2 יְהוּדָה לְגוֹר בְּשָׂדֵי מוֹאָב הוּא וְאִשְׁתּוֹ וּשְׁנֵי בָנָיו: וְשֵׁם הָאִישׁ
 3 אֱלִימֶלֶךְ וְשֵׁם אִשְׁתּוֹ נַעֲמִי וְשֵׁם שְׁנֵי בָנָיו | מַחֲלֹן וְכִלְיוֹן אֶפְרַתִּים
 4 מִבֵּית יִצְחָק יְהוּדָה וַיָּבֹאוּ שְׂדֵי-מוֹאָב וַיַּהֲיוּ-שָׁם: וַיָּמָת אֱלִימֶלֶךְ
 5 אִישׁ נַעֲמִי וַתִּשְׁאַר הִיא וּשְׁנֵי בָנֶיהָ: וַיָּשָׂאוּ לָהֶם נָשִׁים מֵאֲבֹת שָׁם
 6 הָאֶחָת עֶרְפָּה וְשֵׁם הַשְּׁנִית רות וַיָּשְׁבוּ שָׁם כְּעֶשֶׂר שָׁנִים: וַיָּמָתוּ
 7 גַּם-שְׁנֵיהֶם מַחֲלֹן וְכִלְיוֹן וַתִּשְׁאַר הָאִשָּׁה מִשְׁנֵי יְלָדֶיהָ וּמֵאִשָּׁה:
 8 וַתָּקָם הִיא וְכִלְיָה וַתָּשֻׁב מִשְׂדֵּי מוֹאָב כִּי שָׁמְעָה בַשָּׂדֶה מוֹאָב
 9 כִּי-פָקֵד יְהוָה אֶת-עַמּוֹ לָתֵת לָהֶם לַחֶם: וַתֵּצֵא מִן-הַמָּקוֹם אֲשֶׁר
 10 הָיְתָה-שָׁמָּה וּשְׁתֵּי כִלְיָה עִמָּה וַתֵּלַכְנָה בְּדֶרֶךְ לָשׁוּב אֶל-אֶרֶץ
 11 יְהוּדָה: וַתֹּאמֶר נַעֲמִי לְשְׁתֵּי כִלְיָה לִכְנֹה שְׂכָנָה אִשָּׁה לְבֵית אִמָּה
 12 יַעֲשֶׂה יְהוָה עִמָּכֶם חֶסֶד כַּאֲשֶׁר עָשִׂיתֶם עִם-הַמֵּתִים וְעַמְדִּי: יִתֵּן
 13 יְהוָה לָכֶם וּמִצָּאֵן מְנוּחָה אִשָּׁה בֵּית אִשָּׁה וַתִּשְׁק לָהֶן וַתִּשְׁאַנֶּה

[1:1] תרין פסוק מיחדין ולית זוגה ויהי רעב בארץ ב בטע וירד אברם . וילך איש :o:

1:1 4QRuth^a G^{Mss} (V) (T) | ἐν τῷ κρίνειν τοὺς κριτὰς G |
 4QRuth^a 4QRuth^b G^{Mss} V T | καὶ οἱ υἱοὶ
 αὐτοῦ G S (implic) • 2 וְשֵׁם 4QRuth^a G S T | ipse vocabatur V
 (trans) • אֱלִימֶלֶךְ G^{Mss} V S T | Ἀβιμέλεξ S • וַיָּהֲיוּ- G T | וישבו 4QRuth^a
 (assim-1:4?) | morabantur V (transl) | 3 וַיָּמָת אִישׁ נַעֲמִי G V S
 T | vir eius La • 5 וַיָּשָׂאוּ לָהֶם נָשִׁים מֵאֲבֹת שָׁם 4QRuth^a V T | ἀπὸ τοῦ ἀνδρὸς αὐτῆς
 καὶ ἀπὸ τῶν δύο υἱῶν αὐτῆς G S (harm-chron) • 6 וַתָּשֻׁב מִשְׂדֵּי מוֹאָב T | prec δύο G (V)
 S • 7 בְּדֶרֶךְ G V (T) | > La S • 8 וַתָּשֻׁב מִשְׂדֵּי מוֹאָב T | > G S | V (indet) • 9 וַתֵּצֵא מִן-הַמָּקוֹם אֲשֶׁר
 הָיְתָה-שָׁמָּה G^{Mss} (assim-cultur) | matris vestrae La V (assim-ctext) |
 patris vestri V^{Mss} (assim-cultur+assim-ctext) | 10 וַתִּשְׁק לָהֶן וַתִּשְׁאַנֶּה S (assim-cultur+assim-
 ctext) • יַעֲשֶׂה יְהוָה עִמָּכֶם חֶסֶד כַּאֲשֶׁר עָשִׂיתֶם עִם-הַמֵּתִים M^{ket} | יַעֲשֶׂה יְהוָה E^{qere} | G V S T (indet) • 9 לָכֶם G V | foll
 ἔλεον G^L S (ampl) | foll ... אגר טב שלים T (midr) • •

The bottom of the page contains text-critical notes.

Each note begins with the text under discussion

Each note ends with a large dot

RUTH רות

Order of Text-Critical Information

Witnesses that agree with the MT are given first

A vertical line separates different readings

Witnesses disagreeing with the MT follow, preceded by their reading

Editor's evaluation in parentheses (English abbreviations)

Case is discussed in the text-critical commentary

1 וַיְהִי בַיּוֹם שֶׁפָּט הַשְּׁפָטִים וַיְהִי רָעַב בְּאֶרֶץ וַיֵּלֶךְ אִישׁ מִבֵּית לֶחֶם
2 יְהוּדָה לְגוֹר בְּשָׂדֵי מוֹאָב הוּא וְאִשְׁתּוֹ וּשְׁנֵי בָנָיו: וְשֵׁם הָאִישׁ
אֱלִימֶלֶךְ וְשֵׁם אִשְׁתּוֹ נַעֲמִי וְשֵׁם שְׁנֵי בָנָיו | מַחֲלֹן וְכִלְיוֹן אֶפְרַתִּים
3 מִבֵּית לֶחֶם יְהוּדָה וַיָּבֹאוּ שְׂדֵי-מוֹאָב וַיַּהֲיוּ-שָׁם: וַיָּמָת אֱלִימֶלֶךְ
4 אִישׁ נַעֲמִי וַתִּשְׁאָר הִיא וּשְׁנֵי בָנֶיהָ: וַיֵּשְׁאוּ לָהֶם נָשִׁים מֵאֲבֹת שֵׁם
5 הָאֶחָת עֶרְפָּה וְשֵׁם הַשֵּׁנִית רוּת וַיָּשְׁבוּ שָׁם כְּעֶשֶׂר שָׁנִים: וַיָּמָתוּ
גַם-שְׁנֵיהֶם מַחֲלֹן וְכִלְיוֹן וַתִּשְׁאָר הָאִשָּׁה מִשְׁנֵי יְלָדֶיהָ וּמֵאִשָּׁה:
6 וַתָּקָם הִיא וְכִלְיָה וַתָּשֻׁב מִשְׁדֵּי מוֹאָב כִּי שָׁמְעָה בְּשִׁנְיָה מוֹאָב
7 כִּי-פָקַד יְהוָה אֶת-עַמּוֹ לָתֵת לָהֶם לֶחֶם: וַתֵּצֵא מִן-הַמָּקוֹם אֲשֶׁר
הָיְתָה-שָׁמָּה וּשְׁתֵּי כִלְיָה עִמָּה וַתֵּלַכְנָה בְּדֶרֶךְ לָשׁוּב אֶל-אֶרֶץ
8 יְהוּדָה: וַתֹּאמֶר נַעֲמִי לְשְׁתֵּי כִלְיָה לִכְנֹה שְׂכֻנָּה אִשָּׁה לְבֵית אִמָּה
9 יַעֲשֶׂה יְהוָה עִמָּכֶם חֹסֶד כַּאֲשֶׁר עָשִׂיתֶם עִם-הַמֵּתִים וְעִמָּדִי: יִתֵּן
יְהוָה לָכֶם וּמִצָּאָן מְנוּחָה אִשָּׁה בֵּית אִישָׁה וַתִּשְׁק לָהֶן וַתִּשְׁאָנָה

[1:1] תרין פסוק מיחדין ולית זוגה ויהי רעב בארץ ב בטע וירד אברם . וילך איש :o

1:1 4QRuth^a G^{Mss} (V) (T) | ἐν τῷ κρίνειν τοὺς κριτάς G |
S (facil-synt) • 2 4QRuth^a 4QRuth^b G^{Mss} V T | καὶ οἱ υἱοὶ
αὐτοῦ G S (implic) • 3 4QRuth^a G S T | ipse vocabatur V
(transl) • אֱלִימֶלֶךְ G^{Mss} V S T | Ἀβιμέλεχ G • וַיַּהֲיוּ- G T | וַיָּשְׁבוּ 4QRuth^a
(assim-1.4?) | morabantur V (transl) | S (transl) • 4 4QRuth^a G V S T | vir eius La • 5 4QRuth^a V T | ἀπὸ τοῦ ἀνδρός αὐτῆς
καὶ ἀπὸ τῶν δύο υἱῶν αὐτῆς G S (harm-chron) • 6 4QRuth^a T | prec δύο G (V)
S • 7 4QRuth^a G V (T) | > La S • 8 4QRuth^a T | > G S | V (indet) • אִמָּה G
T | τοῦ πατρὸς αὐτῆς G^{Mss} (assim-cultur) | matris vestrae La V (assim-ctext) |
patris vestri V^{Mss} (assim-cultur+assim-ctext) | S (assim-cultur+assim-
ctext) • יַעֲשֶׂה | יַעֲשֶׂה M^{ket} | יַעֲשֶׂה M^{qere} | G V S T (indet) • 9 4QRuth^a G V | foll
ἔλεον G^L S (ampl) | foll ... טב שלים T (impl) •

